

Stellungnahme zur fotografischen Arbeit 藝術家聲明 Artist Statement on the Photographic Works

*“Sieh, wie heiter diese Landschaft ist.” sagt einer und ein anderer fragt: “Wie willst Du wissen, dass die Landschaft heiter ist?”. Der erste antwortet: “Indem ich sie wahrnehme, setze ich mich in Bezug zu ihr, ihre Heiterkeit ist die meine.” und fährt fort: “Nur durch Wahrnehmung existiert Landschaft und mit der Reflexion ihrer Wahrnehmung erfährt sie weitere Kultivierung. Ohne Wahrnehmung und Reflexion ist Landschaft Natur...”.*

Meine Arbeit bewegt sich entlang dieser Trennlinie zwischen Natur und Landschaft, indem sie Fragen um Wahrnehmung und Medien nachgeht. Dafür geht den Aufnahmen ein gründliches Studium der Atmosphäre eines Ortes voran, und es schließt sich dann eine bisweilen langwierige Nachbearbeitungsphase an, um die Charakteristika des Mediums Fotografie und die der Wahrnehmung sowie deren Bedingtheit herauszuarbeiten. Dieser oft mehrere Monate dauernde Prozess der Nachbearbeitung wird möglich durch den Einsatz digitaler Fototechnik und ähnelt dabei am ehesten Prozessen, die aus der Malerei bekannt sind. Die Aufnahme vor Ort ist bisweilen nicht mehr als eine skizzenhafte Grundlage für die spätere Arbeit.

一位說：「你看，這風景那麼愉快的」。另一位問：「你怎麼知道風景很愉快呢」？  
第一位回答說：「藉由感知，我將自己與風景連結，因此它的愉快就是我的」。然後接著說：  
「只有通過感知，風景才得以存在；隨著風景反映風景，更進一步的陶養文明。若不含感知與思考，風景就是自然，是無名的」。

我的作品沿著風景與自然之間的界限，來研究關於感知與媒介的問題；因此，在我拍照之前，我將研究拍攝地點之氣氛的時間拉長，做為實踐作品的方法，接著延長後製的時間來思考攝影媒介與感知的特性，此延長的後製程序，有時甚至延續好幾個月的時間才能使一件作品得以用數位的方式完成。

*„Look, how cheerful this landscape is.“, one says and anotherone asks: „How can you know the landscape is cheerful? “. The first one replies: „By perceiving it, I am relating myself to the landscape, its cheerfulness is the mine.“, and further: „Only through perception landscape comes into existence and with reflecting upon landscape, it is further cultivated. Without perception and reflection, landscape is nature...”*

My artistic work ranges alongside the boundary in-between nature and landscape by concerning questions on perception and media; therefore I am applying a work method with extended studies of atmosphere on location before taking photographs, and extended post production in order to deal with and visualise particular characteristics of the medium photography and characteristics of perception. The extended process of post production sometimes lasts up to several months for one work and is made possible by the application of digital tools; the photograph taken on location is often merely a sketch the latter work is based on.